



Circular 2022 – 10

Queridos socios y amigos,

el 16.09. pudimos disfrutar de un concierto espectacular con ocho chelistas de primera en el Treffpunkt Roethelheimpark. A sala llena escuchamos excelentes interpretaciones de obras de música clásica y de tangos y chacareras. Un concierto para el recuerdo! Muchas gracias a Carlos Nozzi y a todos los integrantes del fabuloso ensamble Meistercelli von Nürnberg.

Muchas gracias también a todas las manos hacendosas que fueron claves para el éxito de este evento, en el armado de la sala, el desarmado, la organización, en la venta de entradas, en la barra ofreciendo empanadas y bebidas y en un sinnúmero de detalles.

En el torneo de truco realizado el 23.09. en la Erba Villa, diez parejas disputaron intensamente las medallas y los premios codiciados.

Finalmente se consagraron campeones 2022: Vanesa Cotroneo y Martín Maceira. El segundo lugar fue para José María Valente y Guillermo Álvarez quedando en tercer lugar Roberto Facchini y Roberto Pérez.

Felicitaciones también a todos los participantes de este torneo, seguramente el más importante de Baviera! También felicitamos a los que jugaron varias rondas de canasta.

Lo pasamos rebién!

1) 9.10.2022 Excursión a Ingolstadt

Por mal tiempo nuestra excursión a Ingolstadt, originalmente prevista para el 18.09., tuvo que ser postergada dos veces. Esperamos poder realizarla en esta fecha finalmente.

Rundschreiben 2022-10

Liebe Mitglieder und Freunde,

am 16.09. konnten wir ein wunderschönes Konzert mit acht erstklassigen Cellisten im Treffpunkt Roethelheimpark genießen. Im ausverkauften Saal haben wir ausgezeichnete Interpretationen von klassischer Musik sowie von Tangos und Chacareras gehört. Ein Konzert, das unvergesslich sein wird! Vielen Dank an Carlos Nozzi und an alle Mitglieder dieses tollen Ensembles der Meistercelli von Nürnberg.

Vielen Dank auch an alle fleißigen Hände, die ausschlaggebend waren für den Erfolg von dieser Veranstaltung. Sei es beim Aufbau des Saales, beim Abbau, in der Organisation, beim Verkauf der Eintrittskarten, an der Theke beim Verkauf von Empanadas und Getränken und bei unzähligen Details.

Beim Truco Turnier, das wir am 23.09. in der Erba Villa veranstaltet haben, rangen zehn Paare intensiv um die begehrten Medaillen und Preise. Am Ende wurden Vanesa Cotroneo und Martín Maceira Sieger 2022. Auf den zweiten Platz kamen José María Valente und Guillermo Álvarez und Roberto Facchini und Roberto Pérez erhielten den dritten Platz.

Herzlichen Glückwunsch auch an alle Teilnehmer des Turniers, sicherlich das wichtigste in Bayern! Wir gratulieren auch allen Canasta –Spielern , die mehrere Spiele gespielt haben.

Es war ein sehr unterhaltsamer Abend!

1) 9.10.2022 Stadtbesichtigung Ingolstadt

Wegen schlechtem Wetter mussten wir unsere Stadtbesichtigung schon zweimal verschieben. Ursprünglicher Termin war der 18.09. Wir hoffen, dass wir die Stadtbesichtigung schließlich am neuen Termin durchführen können.



¿Dónde y cuándo nos encontramos? En la estación de Erlangen a las 10 hrs

Salimos desde Erlangen en tren a las 10:19 con el S1 (andén 3) via Nürnberg hacia Ingolstadt. Alternativamente se pueden acoplar en Nürnberg en el andén 12, desde donde seguimos con el RE1 en dirección a München a las 11:03. También pueden acoplarse directamente en Ingolstadt en la estación Nord donde llegamos a las 11:45.

En la estación Ingolstadt Nord iniciaremos la visita guiada. Vamos a recorrer el casco antiguo de esta hermosa ciudad, llena de historia y lugares interesantes.

A las 14:00 horas (aproximadamente) almorzaremos en el restaurante
Das Mo – Neue Galerie
Bergbräustraße 7
85049 Ingolstadt
084133960

<https://dasmo.chayns.net/aboutus>

También está previsto un encuentro con representantes de la Asociación Latinoamericana de Ingolstadt Lat-IN (<https://www.lat-in.de/>).

A la tarde podremos explorar la ciudad según el interés de cada uno.

El pasaje en tren y la visita guiada serán gratis



Wo und wann treffen wir uns? Am Hauptbahnhof Erlangen um 10 Uhr

Wir fahren von mit der S1 um 10:19 (Gleis 3) über Nürnberg nach Ingolstadt. Alternativ könnt Ihr Euch auch in Nürnberg anschließen. Dort fahren wir mit dem RE 1 in Richtung München um 11:03 am Gleis 12 ab.

Es ist auch möglich direkt in Ingolstadt dazu zu stoßen. Wir kommen in Ingolstadt Nord um 11:45 an.

Unsere Stadtführung starten wir am Bahnhof Ingolstadt Nord. Wir werden die Altstadt dieser schönen Stadt, voll von Geschichte und interessanten Plätzen erkunden.

Um ca. 14 Uhr werden wir im Restaurant
Das Mo – Neue Galerie
Bergbräustraße 7
85049 Ingolstadt
084133960

<https://dasmo.chayns.net/aboutus>

zu Mittag essen.

Wir werden uns in Ingolstadt mit Vertretern des Lateinamerikanischen Vereins von Ingolstadt Lat-IN (<https://www.lat-in.de/>) treffen.

Am Nachmittag kann jeder die Stadt nach eigenen Interessen erkunden.

Für die Mitglieder vom CAF ist die Bahnfahrt und

para los socios del CAF.

Serán de aplicación las reglas de Corona válidas en la fecha de la excursión. Actualmente es necesario utilizar la mascarilla en el transporte público.

El regreso a Erlangen está previsto para las 18:30 horas aproximadamente. Para más información sobre Ingolstadt pueden consultar este enlace:
<https://www.ingolstadt-tourismus.de/>

Para una mejor organización, por favor, anótense para la excursión a más tardar hasta el **6.10.2022**, enviando un correo electrónico a: info@centro-argentino-franken.de
Avisen, por favor, cuántos son y dónde se juntan, si en Erlangen, Nürnberg o Ingolstadt.

2) 21.10.2022 Concierto folklórico con el Trío Florencia Dávalos - Argentina de Norte a Sur



¿Cuándo? Viernes 21.10.2022 -18:30 hs

¿Dónde? Hallerhof, Tennenloherstr.3 ; 91054 Buckenhof

El Trío Florencia Dávalos, compuesto por Florencia Dávalos (voz), Mirta Pérez (piano) y Mariana Mariñelarena (percusión), llegan a

die Stadtführung gratis.

Die Corona Regeln, die am Tag der Stadtbesichtigung gültig sind, sind anzuwenden. Derzeit ist das Tragen einer Gesichtsmaske im öffentlichen Nahverkehr vorgeschrieben.

Die Rückkehr nach Erlangen ist für ca. 18:30 vorgesehen. Weitere Informationen über Ingolstadt könnt Ihr über folgenden Link einsehen:
<https://www.ingolstadt-tourismus.de/>

Zur besseren Organisation, meldet Euch bitte spätestens bis zum **6.10.2022** an. Bitte sendet uns eine Email an: info@centro-argentino-franken.de
Mit Angabe wie viele Ihr seid und wo Ihr Euch anschließt, in Erlangen, Nürnberg oder Ingolstadt.

2) 21.10.2022 Folklore Konzert mit dem Trio Florencia Dávalos – Argentinien von Norden bis Süden



Wann? Freitag, den 21.10.2022 -18:30 Uhr

Wo? Hallerhof, Tennenloherstr.3 ; 91054 Buckenhof

Das Florencia Dávalos Trio, bestehend aus Florencia Dávalos (Gesang), Mirta Pérez (Klavier) und Mariana Mariñelarena (Schlagzeug), kommt auf



Erlangen/ Buckenhof en su gira por varios países europeos, invitados por el Centro Argentino de Franken e.V.

El trío presenta un viaje musical muy interesante por la Argentina, desde el Norte hasta el Sur. „Música Argentina de Norte a Sur“ es un viaje auténtico que combina varios ritmos (Zamba, Gato, Chacarera, Bailecito, Milonga, Tonada, Carnavalito, Cueca, etc.), que son representativos de las diferentes regiones geográficas de la Argentina. Nos lleva a un viaje por obras clásicas del folklore de autores emblemáticos y también de composiciones actuales.

Las tres intérpretes tocan las cuerdas del corazón con el ritmo del folklore argentino.

Videos:

<https://www.youtube.com/playlist?list=PL6ZFkvnhfeGHFRfBVV-Qf2SNjSgEVhnc1>

Entrada:

Venta anticipada: 12 € / Socios CAF 10 €
Boletería: 14 € / Socios CAF 12 €

Reservas:

info@centro-argentino-franken.de

Nos alegramos mucho de saludarlos en este concierto!

3) Otros eventos recomendados

- **2.10.2022 - 19:30 hrs Vanini Tagini & Gabriel Merlino**

Vanini (voz) y Gabriel (bandoneón) conocidos internacionalmente a través del show „Tango Pasión“ nos deleitarán con sus interpretaciones auténticas y pasionantes de tangos.

Bürgerhaus, Königsplatz, 91126 Schwabach

<https://corazondetango.de/2022/04/30/tagini-merlino/>

seiner Tournee durch mehrere europäische Länder nach Erlangen/ Buckenhof, eingeladen vom Centro Argentino de Franken e.V.

Das Trio präsentiert eine interessante musikalische Reise durch Argentinien von Norden bis Süden. „Música Argentina de Norte a Sur“ ist eine authentische musikalische Reise, die verschiedene Rhythmen (Zamba, Gato, Chacarera, Bailecito, Milonga, Tonada, Carnavalito, Cueca, usw.) kombiniert, die für die verschiedenen geografischen Regionen Argentiniens repräsentativ sind. Eine Reise durch klassische Werke von emblematischen Autoren der Folklore zusammen mit neuen Kompositionen.

Die drei Künstlerinnen spielen die Saiten des Herzens im Rhythmus der argentinischen Folklore.

Videos:

<https://www.youtube.com/playlist?list=PL6ZFkvnhfeGHFRfBVV-Qf2SNjSgEVhnc1>

Eintritt:

VVK 12 € / Mitglieder CAF 10 €
AK 14 € / Mitglieder CAF 12 €

Reservierungen:

info@centro-argentino-franken.de

Wir freuen uns darauf Euch bei dem Konzert zu begrüßen!

3) Andere empfohlene Veranstaltungen

- **2.10.2022 - 19:30 Uhr Vanini Tagini & Gabriel Merlino**

Vanini /Gesang) und Gabriel (Bandoneon) sind international bekannt durch die Show „Tango Pasión“ und werden uns mit ihren authentischen und leidenschaftlichen Tango-Interpretationen begeistern.

Bürgerhaus, Königsplatz, 91126 Schwabach

<https://corazondetango.de/2022/04/30/tagini-merlino/>



- **3.10.2022 – 17 hrs Die Meistercelli von Nürnberg – Concierto de Violoncelos**

Con el director Carlos Nozzi, este extraordinario ensamble de 8 chelistas de primera brindarán piezas de la música clásica y algunos tangos y chacareras

Kapitelsaal, Stephanskirche, Stephansplatz 5, 96049 Bamberg

<https://www.meistercelli.de/>

- **14.10.2022 – 20 hrs - La Runfla Concierto de Tango**

Concierto de despedida de este afamado cuarteto de tango que llega a Nürnberg por primera vez después de su exitosa gira europea 2022 con actuaciones entre otros en Hamburgo, Amsterdam, Paris, Bruselas, Berlin y Colonia. El cuarteto está compuesto por Florencia Ubertalli (voz), los guitarristas Augusto Bellowini, Nahuel Larisgoitia y Lucas Peverelli.

Villa Leon, Philipp-Körber-Weg 1, 90439 Nürnberg

<https://corazondetango.de/2022/03/27/la-runfla/>

Con cordiales saludos de la
Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Peter Ritter
(Vicepresidente)

Virginia García
(Secretaria)